

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 161 – Aa Haataamcha Ha - Ardavisur Nyaayesh - Yasna Ha 65 Verses 6 - 8

Hello all Tele Class friends:

Aavaan Ardavisur Baanu Yazata

Aavaan Ardavisur Baanu Yazata is regarded as one of the most important Yazata in our religion responsible for the Ahura Mazda's very important creation, The Waters! In her honor, we have one of the five Nyaayeshes, most of which is taken from the Yasna Ha 65.

In addition, we have also a very large Yasht, Aavaan Yasht, in her honor with a very interesting historical references of our Religious Stalwarts of ancient times who prayed to her to get some boons.

During the 8th month of Aavaan of our Religious Calendar, many Humdins pray this Yasht every day.

It is believed that a Humdin woman desirous of a child if prays this Yasht is rewarded with her wish.

The complete audio file of Aavaan Ardavisur Nyaayesh is at:

http://www.avesta.org/mp3/032_Ardavisur_Nyaayesh.mp3

and the complete Aavaan Yasht is available in 4 separate files due to its length at:

http://www.avesta.org/mp3/110_Aavaan_Yasht_Part_1_of_4.mp3

http://www.avesta.org/mp3/110_Aavaan_Yasht_Part_2_of_4.mp3

http://www.avesta.org/mp3/110_Aavaan_Yasht_Part_3_of_4.mp3

http://www.avesta.org/mp3/110_Aavaan_Yasht_Part_4_of_4.mp3

In Aavaan Ardavisur Nyaayesh, there is a special Ha, Aaa Haataamcha Haa, which we will present today with its first 3 verses.

It is taken from the Yasna Ha 65 Verses 6 – 8.

It gives a detailed summary of the importance of the waters and an explicit denunciation of these waters to evil people in details.

In current days of the water shortage all over the world, this Haa gives a very good explanation of the waters importance and the fervent wish that it is not available to evil people.

It also points to the conservation of this very important creation and gift of Ahura Mazda to the mankind and thus commands us to preserve it as best as we can.

This was written over 1000 years ago and is still valid in today's environment.

So here is the first 3 verses of the Aaa Haataamch Ha from Yasna 65 Verses 6 – 8 as well as from Aavaan Ardavisur Nyaayesh:

Aa Haataamcha Ha - Ardavisur Nyaayesh - Yasna Ha 65 Verses 6 – 8

(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)

**(6) Aa haataamcha anghushaamcha zaatanaamcha azaatanaamcha,
ashaonãm idha jasentu fravashayo,
yoi hîsh bawrare paityaapem nazdishtayaat apat hacha.**

**(7) Maa-no aapo dushmananghé,
maa-no aapo duzhvachanghé,
maa-no apo dush-shyaothanaai,
maa duzhdaénaai,
maa hashi-tbishé, maa moghu-tbishé,
maa varezaano-tbishé, maa naafyo-tbishé,
maadha-no ahmi fraadhaaiti aapo vanguhîsh,
vahishtaao mazdadhaataao ashaonîsh,
yo-no airîrichinaam irîrikshaaité gaéthanaam,
maadha-no ahmi fraadhaaiti aapo vanguhîsh
vahishtaao mazdadhaataao ashaonîsh
yo no airîrichinaam irîrikshaaiti tanunaam.**

**(8) Yo taayush, yo hazangha, yo gadho, yo ashavaja,
yo yaatumaao, yo nasuspaaoy sperezvaaoy
yo araaitivaao yo ashemaogho an-ashava,
yo mashyo drvaaoy saasta;
tem avi tbaéshaaoy paityantu
ithyéjaaoy îsha yo î dadha,
ithyéjaaoy yantu yo dî dadha.**

Aa Haataamcha Ha - Ardavisur Nyaayesh - Yasna Ha 65 Verses 6 – 8 Translation:

**(6) May the Fravashis of the righteous people, of those that are,
that have been, and of those to be born hereafter,
come hither who have made those waters from the nearest river
of Ardavi Sura flowing forward.**

**(7) Let not these efficacious waters of ours be for a man
of wicked thoughts, Wicked words and wicked deeds!**

Let not these efficacious waters of ours be for the man of wicked religion,

For the tormentors of a friend, a priest and a workman!

Let not the waters be for one who torments his own kindred!

**Let not our efficacious effective, best pure waters
created by Ahura Mazda be profitable to that person
who desires to destroy our abundant settlements.**

**Let not our efficacious, best, pure waters created by Ahura Mazda
be beneficent to that person who desires to harm our healthy bodies!**

**(8) And all those who are thieves, robbers, murderers,
killers of righteous persons, addicted to sorcery,
buriers of dead bodies, the wicked, the greedy,
wicked heretics and the evil, tyrannical persons,
may not get the benefits of the efficacious waters of Ardvi Sura,
May injuries come upon the persons mentioned above.
May their evil desires lead them to destruction.**

(Kangaji English *Khorddeh Avesta* - Pages 66, 67)

SPD Explanation:

1. Our Aavaan Ardavisur Baanu Yazata is a very important Hamkar of Ahura Mazda in taking care of HIS vey important creation of waters.
2. In our scriptures, she holds an important role since waters are a basic unit for the survival of human beings.
3. In this Aa Haataamcha Ha, it protects the waters from all evil people and make sure that they do not harm the righteous Humdins.
4. Kangaji mentions: **from this chapter it can be seen that the worship of the Nature was the primary religion of the Iranians.**

This directive is over 2000 years old and is lately being bandied around as an important Save Our Earth campaign.

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever
eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and
eternal enthusiasm!**

Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

Love and Tandoorasti, Soli